

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ МИНИСТЕРСТВА СПОРТА И ТУРИЗМА  
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ И МИНИСТЕРСТВА ТРАНСПОРТА И КОММУНИКАЦИЙ  
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ  
21 июня 2016 г. № 14/28**

**О некоторых вопросах проведения специальных  
мониторингов въездного и внутреннего туризма  
в транспортных средствах**

На основании абзаца второго пункта 4 постановления Совета Министров Республики Беларусь от 18 августа 2008 г. № 1183 «О специальных мониторингах въездного и внутреннего туризма в Республике Беларусь и внесении изменений в постановление Совета Министров Республики Беларусь от 21 декабря 2007 г. № 1796», подпункта 6.1 пункта 6 Положения о Министерстве спорта и туризма Республики Беларусь, утвержденного постановлением Совета Министров Республики Беларусь от 29 июля 2006 г. № 963 «Вопросы Министерства спорта и туризма Республики Беларусь», в редакции постановления Совета Министров Республики Беларусь от 18 июля 2014 г. № 694, подпункта 5.9 пункта 5 Положения о Министерстве транспорта и коммуникаций Республики Беларусь, утвержденного постановлением Совета Министров Республики Беларусь от 31 июля 2006 г. № 985 «Вопросы Министерства транспорта и коммуникаций Республики Беларусь», Министерство спорта и туризма Республики Беларусь и Министерство транспорта и коммуникаций Республики Беларусь ПОСТАНОВЛЯЮТ:

1. Определить, что специальные мониторинги въездного и внутреннего туризма в транспортных средствах проводятся Министерством спорта и туризма Республики Беларусь или подчиненным ему государственным учреждением «Национальное агентство по туризму» ежегодно в течение 5 дней.

2. Утвердить прилагаемую Инструкцию о порядке проведения специальных мониторингов въездного и внутреннего туризма в транспортных средствах.

3. Установить:

форму анкеты для проведения специальных мониторингов въездного туризма в транспортных средствах согласно приложению 1;

форму анкеты для проведения специальных мониторингов внутреннего туризма согласно приложению 2.

4. Признать утратившим силу постановление Министерства спорта и туризма Республики Беларусь и Министерства транспорта и коммуникаций Республики Беларусь от 28 ноября 2008 г. № 29/123 «Об утверждении Инструкции о порядке проведения специального мониторинга въездного туризма в Республике Беларусь» (Национальный реестр правовых актов Республики Беларусь, 2009 г., № 44, 8/20037).

5. Настоящее постановление вступает в силу после его официального опубликования.

**Первый заместитель Министра  
спорта и туризма  
Республики Беларусь  
А.С.Гагиев**

**Министр транспорта  
и коммуникаций  
Республики Беларусь  
А.А.Сивак**

СОГЛАСОВАНО  
Председатель Национального  
статистического комитета  
Республики Беларусь  
И.В.Медведева  
17.06.2016

СОГЛАСОВАНО  
Председатель  
Брестского областного  
исполнительного комитета  
А.В.Лис  
09.06.2016

СОГЛАСОВАНО

Первый заместитель председателя  
Витебского областного  
исполнительного комитета

Г.И.Гребнев

09.06.2016

СОГЛАСОВАНО

Исполняющий обязанности  
председателя, первый заместитель  
председателя Гомельского областного  
исполнительного комитета

А.В.Микалуцкий

10.06.2016

СОГЛАСОВАНО

Председатель  
Гродненского областного  
исполнительного комитета

В.В.Кравцов

17.06.2016

СОГЛАСОВАНО

Председатель  
Минского областного  
исполнительного комитета

С.Б.Шапиро

09.06.2016

СОГЛАСОВАНО

Председатель  
Могилевского областного  
исполнительного комитета

В.В.Доманевский

08.06.2016

СОГЛАСОВАНО

Председатель  
Минского городского  
исполнительного комитета

А.В.Шорец

09.06.2016

УТВЕРЖДЕНО

Постановление  
Министерства спорта и туризма  
Республики Беларусь  
и Министерства транспорта  
и коммуникаций  
Республики Беларусь  
21.06.2016 № 14/28

## ИНСТРУКЦИЯ

### о порядке проведения специальных мониторингов въездного и внутреннего туризма в транспортных средствах

1. Настоящая Инструкция определяет порядок проведения специальных мониторингов въездного и внутреннего туризма в транспортных средствах (далее, если не установлено иное, – специальные мониторинги).

2. Для целей настоящей Инструкции под объектами специальных мониторингов понимаются иностранные граждане и лица без гражданства, а также граждане Республики Беларусь, совершающие туристические путешествия в пределах территории Республики Беларусь в течение периода, не превышающего 12 месяцев подряд, с целью отдыха, познавательными и другими целями без занятия трудовой, предпринимательской, иной приносящей доход деятельностью, оплачиваемой и (или) приносящей прибыль (доход) из источника в Республике Беларусь (далее – респонденты).

3. Специальные мониторинги проводятся путем выборочного обследования респондентов в виде анкетирования, а также интервьюирования с использованием анкет по формам согласно приложениям 1 и 2 к постановлению, утвердившему настоящую Инструкцию (далее – анкеты).

4. Конкретный срок проведения специальных мониторингов определяется Министерством спорта и туризма Республики Беларусь по согласованию с Министерством транспорта и коммуникаций Республики Беларусь, а также областными исполнительными комитетами, Минским городским исполнительным комитетом, районными (городскими) исполнительными комитетами, оказывающими содействие в проведении специальных мониторингов (далее – исполнительные комитеты).

5. Проведение специальных мониторингов в транспортных средствах осуществляет Министерство спорта и туризма Республики Беларусь или подчиненное ему государственное учреждение «Национальное агентство по туризму» (далее – организация, проводящая специальные мониторинги) при содействии государственного объединения «Белорусская железная дорога» (далее – Белорусская железная дорога), авиационных организаций, подчиненных Министерству транспорта и коммуникаций Республики Беларусь (республиканское унитарное предприятие «Национальный аэропорт «Минск»), открытого акционерного общества «Авиакомпания «Белавиа», организаций Республики Беларусь, выполняющих автомобильные перевозки пассажиров в регулярном сообщении.

6. Организация, проводящая специальные мониторинги:

обеспечивает изготовление бланков анкет;

не позднее 15 дней до начала проведения специальных мониторингов передает бланки анкет организациям, указанным в пункте 5 настоящей Инструкции, при проведении специальных мониторингов въездного туризма в транспортных средствах в международных поездах обеспечивает их необходимыми письменными принадлежностями;

участвует в интервьюировании, а также распространении и сборе анкет;

организует обработку и хранение заполненных анкет.

7. Специальные мониторинги проводятся в транспортных средствах и (или) перед посадкой респондента в транспортное средство.

8. При проведении специальных мониторингов въездного туризма в транспортных средствах распространение анкет и сбор заполненных анкет осуществляется:

8.1. в поездах международных линий формирования Белорусской железной дороги, следующих за пределы Республики Беларусь, – проводниками пассажирских вагонов;

8.2. в аэровокзальных комплексах:

распространение анкет – работниками республиканского унитарного предприятия «Национальный аэропорт «Минск», открытого акционерного общества «Авиакомпания «Белавиа» в местах регистрации билетов, оформления багажа пассажиров в аэровокзальных комплексах;

сбор – бортпроводниками воздушных судов открытого акционерного общества «Авиакомпания «Белавиа»;

8.3. на посадочных площадках пассажирских терминалов автомобильного транспорта:

распространение анкет – работниками организации, проводящей специальные мониторинги, до отправления автобусов, выполняющих международные автомобильные перевозки пассажиров в регулярном сообщении;

сбор – водителями автобусов, зарегистрированных на территории Республики Беларусь, выполняющих международные автомобильные перевозки пассажиров в регулярном сообщении.

9. Проведение специальных мониторингов внутреннего туризма в транспортных средствах осуществляется посредством интервьюирования респондентов на:

железнодорожных вокзалах, перечень которых определяется решением организации, проводящей специальные мониторинги, по согласованию с Белорусской железной дорогой;

пассажирских терминалах автомобильного транспорта, перечень которых определяется решением организации, проводящей специальные мониторинги, по согласованию с областными исполнительными комитетами, Минским городским исполнительным комитетом.

10. При проведении специальных мониторингов:

анкетирование проводится в дневное время при нахождении транспортного средства на территории Республики Беларусь;

не допускается нарушение спокойствия респондентов.

11. Лицам, осуществляющим распространение и сбор анкет, а также интервьюирование, необходимо выполнять требования обслуживающего персонала

транспортных средств, связанные с выполнением правил перевозок и обеспечением безопасности.

12. Лица, осуществляющие распространение анкет (за исключением проводников пассажирских вагонов):

представляются, разъясняют респондентам цели специальных мониторингов и предлагают заполнить анкету;

разъясняют респондентам порядок заполнения анкет.

13. Интервьюирование осуществляется представителями организации, проводящей специальные мониторинги, либо представителями организаций, оказывающих содействие в проведении специальных мониторингов (далее – интервьюеры).

14. При проведении специальных мониторингов внутреннего туризма в транспортных средствах интервьюер:

представляется, разъясняет респондентам цели специальных мониторингов внутреннего туризма и предлагает пройти интервьюирование;

дает разъяснения по возникающим в ходе прохождения интервью у респондента вопросам;

не вправе корректировать ответы респондента на вопросы.

15. Каждый интервьюер обеспечивается:

полной информацией о пассажирском терминале автомобильного транспорта, железнодорожном вокзале, его местонахождении;

необходимым количеством бланков анкет для проведения интервьюирования из расчета среднего числа респондентов, отправляющихся с пассажирских терминалов автомобильного транспорта, железнодорожных вокзалов.

16. В случае, если выборочное обследование проходит группа либо семья респондентов, анкетирование или интервьюирование проходит один человек из группы.

17. Заполненные анкеты собираются у организаций, указанных в пункте 5 настоящей Инструкции, организацией, проводящей специальные мониторинги, для последующей обработки полученных данных.

18. По результатам обработки заполненных анкет сводная информация о результатах проведения специальных мониторингов представляется государственным учреждением «Национальное агентство по туризму» в Департамент по туризму Министерства спорта и туризма Республики Беларусь.

Приложение 1  
к постановлению  
Министерства спорта и туризма  
Республики Беларусь  
и Министерства транспорта  
и коммуникаций  
Республики Беларусь  
21.06.2016 № 14/28

Форма

**Анкета для проведения специальных мониторингов въездного туризма  
в транспортных средствах**

**Вид транспортного средства**

Поезд ☐  
Самолет ☐  
Автобус ☐

**Дата заполнения анкеты**

число                      месяц                      год

**УВАЖАЕМЫЙ РЕСПОНДЕНТ,**

Министерство спорта и туризма Республики Беларусь любезно просит Вас принять участие в данном анкетировании, которое осуществляется с целью изучения перспектив развития сферы туризма в Республике Беларусь.

**ВАШИ ОТВЕТЫ БУДУТ ИСПОЛЬЗОВАНЫ ТОЛЬКО ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ  
СВОДНОЙ ИНФОРМАЦИИ.**

|   |  |   |            |
|---|--|---|------------|
| 1 | Являетесь ли Вы лицом, приехавшим для постоянного проживания в Республику Беларусь?  | <input type="checkbox"/> Да (закончить интервью)<br><input type="checkbox"/> Нет  |            |
| 2 | Какова основная цель Вашей поездки?  | Работа по найму<br>(в организации, зарегистрированной в РБ)<br><input type="checkbox"/> Да (закончить интервью)<br><input type="checkbox"/> Нет<br>Личная (нужное отметить)<br><input type="checkbox"/> отпуск, досуг и отдых<br><input type="checkbox"/> образование и профессиональная подготовка<br><input type="checkbox"/> лечебно-оздоровительные процедуры<br><input type="checkbox"/> транзит<br><input type="checkbox"/> посещение друзей и родственников<br><input type="checkbox"/> религия/паломничество<br><input type="checkbox"/> посещение магазинов<br><input type="checkbox"/> прочие<br>Деловая<br><input type="checkbox"/> Да<br><input type="checkbox"/> Нет |            |
| 3 | Назовите страну Вашего постоянного места жительства<br><input type="checkbox"/> Республика Беларусь<br><input type="checkbox"/> Россия<br><input type="checkbox"/> Другая страна (укажите)<br><input type="text"/> |   |            |
| 4 | Какова продолжительность Вашей поездки по территории Республики Беларусь? (укажите количество ночевок)   | <input type="text"/>  |            |
| 5 | Где Вы проживали во время Вашей поездки по территории Республики Беларусь?   | <input type="checkbox"/> гостиница (гостиничный комплекс)<br><input type="checkbox"/> санаторий, оздоровительный центр, база (дом) отдыха, пансионат<br><input type="checkbox"/> другие средства размещения<br><input type="checkbox"/> у друзей и родственников<br><input type="checkbox"/> не проживали   |            |
| 6 | Укажите сумму денежных средств, потраченных во время Вашей поездки по территории Республики Беларусь   | Сумма <input type="text"/> , вид валюты<br><input type="checkbox"/> Белорусский рубль<br><input type="checkbox"/> Российский рубль<br><input type="checkbox"/> Евро<br><input type="checkbox"/> Доллар США  |            |
|   | В том числе расходы на:  | Сумма   | Вид валюты |
|   | турпакет   |   |            |
|   | проживание   |   |            |
|   | питание  |   |            |
|   | транспорт  |   |            |
|   | экскурсионное обслуживание, услуги организаций культуры, развлечение и отдых   |   |            |
|   | приобретение сувениров и других потребительских товаров  |   |            |
|   | прочие расходы   |   |            |
| 7 | Сколько человек путешествует совместно с Вами, включая Вас самих, на которых производились данные расходы? <input type="text"/> человек  |   |            |

**Благодарим за сотрудничество!**

## Questionnaire for inbound tourism survey in the means of transport

### Type of the means of transport

- Train ☐  
Aircraft ☐  
Bus (coach) ☐

### Date of filling in

\_\_\_\_ day \_\_\_\_ month \_\_\_\_ year

### DEAR RESPONDENT,

The Ministry of sports and tourism of the Republic of Belarus kindly requests you to participate in this survey, which is carried out with the aim of studying prospects of tourism development in the Republic of Belarus.

**YOUR ANSWERS WILL BE USED ONLY TO PROVIDE AGGREGATE RESULTS.**

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| 1 | <b>Are you a person who came for permanent residence in the Republic of Belarus?</b>   |  | <input type="checkbox"/> Yes ( <i>finish the interview</i> )<br><input type="checkbox"/> No  |
| 2 | <b>What was the main purpose of your trip?</b>   |  | Employment<br>( <i>for the company registered in the Republic of Belarus</i> )<br><input type="checkbox"/> Yes ( <i>finish the interview</i> )<br><input type="checkbox"/> No<br>Personal (please, mark)<br><input type="checkbox"/> leisure<br><input type="checkbox"/> education and training<br><input type="checkbox"/> medical treatment<br><input type="checkbox"/> transit<br><input type="checkbox"/> visiting friends and relatives<br><input type="checkbox"/> religion/pilgrimage<br><input type="checkbox"/> shopping<br><input type="checkbox"/> other<br>Business<br><input type="checkbox"/> Yes<br><input type="checkbox"/> No |
| 3 | <b>Name the country of your permanent residence</b><br><input type="checkbox"/> the Republic of Belarus<br><input type="checkbox"/> Russian Federation<br><input type="checkbox"/> Other country (please, name)<br>_____ |  |  |
| 4 | <b>How many nights have you spent on the territory of the Republic of Belarus during this trip?</b>  |  | _____  |
| 5 | <b>Where have you lived during your trip?</b>  |  | <input type="checkbox"/> hotel (hotel complex)<br><input type="checkbox"/> sanatorium, SPA resort, holiday house, pension<br><input type="checkbox"/> other means of accommodation<br><input type="checkbox"/> friends' and relatives' place<br><input type="checkbox"/> I didn't stay for a night   |
| 6 | <b>What was approximately the total amount of your expenses from the beginning of the trip within the territory of Belarus till the present moment?</b>  |  | Total _____, currency<br><input type="checkbox"/> Belarusian ruble<br><input type="checkbox"/> Russian ruble<br><input type="checkbox"/> Euro<br><input type="checkbox"/> US dollar  |
|   | Including expenses for:  |  | Total  |
|   | tour package   |  |  |
|   | accommodation  |  |  |
|   | food   |  |  |
|   | transport  |  |  |
|   | excursions, services of cultural institutions, entertainment and recreation  |  |  |
|   | purchase of souvenirs and other consumer goods   |  |  |
|   | other expenses   |  |  |
| 7 | <b>How many people (including yourself) travelling with you have made the above mentioned expenses?</b><br>_____ people  |  |  |

**Thank you for your answers!**

Приложение 2  
к постановлению  
Министерства спорта и туризма  
Республики Беларусь  
и Министерства транспорта  
и коммуникаций  
Республики Беларусь  
21.06.2016 № 14/28

Форма

### Анкета для проведения специальных мониторингов внутреннего туризма

Вид транспортного пункта

Автовокзал ☐

Ж/д вокзал ☐

Дата заполнения анкеты

число                      месяц                      год

Месторасположение транспортного пункта

### УВАЖАЕМЫЙ РЕСПОНДЕНТ,

Министерство спорта и туризма Республики Беларусь любезно просит Вас принять участие в данном интервью, которое осуществляется с целью изучения перспектив развития сферы туризма в Республике Беларусь.

### ВАШИ ОТВЕТЫ БУДУТ ИСПОЛЬЗОВАНЫ ТОЛЬКО ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ СВОДНОЙ ИНФОРМАЦИИ.

|   |   |  |
|---|---|--|
| 1 | <p><b>Являетесь ли Вы гражданином Республики Беларусь?</b></p> <p><input type="checkbox"/> Да</p> <p><input type="checkbox"/> Нет (закончить интервью)</p>                  | <p><b>1.1. Если да, то укажите область постоянного места жительства</b></p> <p><input type="checkbox"/> Брестская область</p> <p><input type="checkbox"/> Витебская область</p> <p><input type="checkbox"/> Гомельская область</p> <p><input type="checkbox"/> Гродненская область</p> <p><input type="checkbox"/> г. Минск</p> <p><input type="checkbox"/> Минская область</p> <p><input type="checkbox"/> Могилевская область</p>  |
| 2 | <p><b>Является ли Ваша поездка поездкой в пределах Республики Беларусь?</b></p> <p><input type="checkbox"/> Да</p> <p><input type="checkbox"/> Нет (закончить интервью)</p> | <p><b>2.1. Если да, то какая основная цель Вашей поездки?</b></p> <p>Работа по найму</p> <p><input type="checkbox"/> Да (закончить интервью)</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p> <p>Личная (нужное отметить)</p> <p><input type="checkbox"/> отпуск, досуг и отдых</p> <p><input type="checkbox"/> образование и профессиональная подготовка</p> <p><input type="checkbox"/> лечебно-оздоровительные процедуры</p> <p><input type="checkbox"/> транзит</p> <p><input type="checkbox"/> посещение друзей и родственников</p> <p><input type="checkbox"/> религия/паломничество</p> <p><input type="checkbox"/> посещение магазинов</p> <p><input type="checkbox"/> прочие</p> <p>Деловая</p> <p><input type="checkbox"/> Да</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p> |
| 3 | <p><b>Какова продолжительность (планируемая продолжительность) Вашей поездки по территории Республики Беларусь? (укажите количество ночевок)</b></p>                        | <p><input type="text"/></p>  |
| 4 | <p><b>Где Вы проживали (планируете проживать) во время Вашей поездки в Республике Беларусь?</b></p>   | <p><input type="checkbox"/> гостиница (гостиничный комплекс)</p> <p><input type="checkbox"/> санаторий, оздоровительный центр, база (дом) отдыха, пансионат</p> <p><input type="checkbox"/> другие средства размещения</p> <p><input type="checkbox"/> у друзей и родственников</p> <p><input type="checkbox"/> не проживали</p>   |

|   |  |   |            |
|---|--|---|------------|
| 5 | Укажите сумму денежных средств, потраченных (которую Вы планируете потратить) во время Вашей поездки по территории Республики Беларусь | Сумма _____, вид валюты<br><input type="checkbox"/> Белорусский рубль <input type="checkbox"/> Доллар США |            |
|   | В том числе расходы на:  | Сумма   | Вид валюты |
|   | турпакет   |   |            |
|   | проживание   |   |            |
|   | питание  |   |            |
|   | транспорт  |   |            |
|   | экскурсионное обслуживание, услуги организаций культуры, развлечения и отдых   |   |            |
|   | приобретение сувениров и других потребительских товаров  |   |            |
|   | прочие расходы   |   |            |
| 6 | Сколько человек путешествует совместно с Вами, включая Вас самих, на которых производились (планируются) данные расходы? _____ человек |   |            |

**Благодарим за сотрудничество!**

### Questionnaire for the domestic tourism survey

Type the transport hub

Bus terminal ☐

Railway terminal ☐

Transport hub location \_\_\_\_\_

Date of filling in

\_\_\_\_ day \_\_\_\_ month \_\_\_\_ year

### DEAR RESPONDENT,

The Ministry of sports and tourism of the Republic of Belarus kindly requests you to participate in this survey, which is carried out with the aim of studying prospects of tourism development in the Republic of Belarus.

**YOUR ANSWERS WILL BE USED ONLY TO PROVIDE AGGREGATE RESULTS.**

|   |   |  |
|---|---|--|
| 1 | Are you a citizen of the Republic of Belarus?<br><input type="checkbox"/> Yes<br><input type="checkbox"/> No ( <i>finish the interview</i> )  | 1.1. If yes, please, specify the area of your permanent residence<br><input type="checkbox"/> Brest region<br><input type="checkbox"/> Vitebsk region<br><input type="checkbox"/> Gomel region<br><input type="checkbox"/> Grodno region<br><input type="checkbox"/> Minsk City<br><input type="checkbox"/> Minsk region<br><input type="checkbox"/> Mogilev region  |
| 2 | Are you travelling within the territory of the Republic of Belarus during this trip?<br><input type="checkbox"/> Yes<br><input type="checkbox"/> No ( <i>finish the interview</i> ) | 2.1. If yes, what was the main purpose of your trip?<br>Employment<br><input type="checkbox"/> Yes ( <i>finish the interview</i> )<br><input type="checkbox"/> No<br>Personal (please, mark)<br><input type="checkbox"/> leisure<br><input type="checkbox"/> education and training<br><input type="checkbox"/> medical treatment<br><input type="checkbox"/> transit<br><input type="checkbox"/> visiting friends and relatives<br><input type="checkbox"/> religion/pilgrimage<br><input type="checkbox"/> shopping<br><input type="checkbox"/> other<br>Business<br><input type="checkbox"/> Yes<br><input type="checkbox"/> No |
| 3 | How many nights have you spent (are you planning to spend) on the territory of the Republic of Belarus during this trip?  | _____  |



|   |   |  |          |
|---|---|--|----------|
| 4 | <b>Where have you lived (are you planning to live) during your trip?</b>  | <input type="checkbox"/> hotel (hotel complex)<br><input type="checkbox"/> sanatorium, SPA resort, holiday house, pension<br><input type="checkbox"/> other means of accommodation<br><input type="checkbox"/> friends' and relatives' place<br><input type="checkbox"/> I didn't stay for a night |          |
| 5 | <b>What was (is) approximately the total amount of your expenses (planned expenses) from the beginning of the trip within the territory of Belarus till the present moment?</b> | Total  _____ , currency<br><input type="checkbox"/> Belarusian ruble <input type="checkbox"/> US dollar  |          |
|   | Including expenses for:   | Total  | Currency |
|   | tour package  |  |          |
|   | accommodation   |  |          |
|   | food  |  |          |
|   | transport   |  |          |
|   | excursions, services of cultural institutions, entertainment and recreation   |  |          |
|   | purchase of souvenirs and other consumer goods  |  |          |
|   | other expenses  |  |          |
| 6 | <b>How many people (including yourself) travelling with you have made (planned) the above mentioned expenses?  _____  people</b>  |  |          |

**Thank you for your answers!**